



# SARE • SARA

## 25-26/09 2020

# ABIAN!



THÉÂTRE • MUSIKA • CIRQUE • DANTZA

[www.kultura-paysbasque.fr](http://www.kultura-paysbasque.fr)

# ABIAN!

La Communauté Pays Basque célèbre l'ouverture de sa saison culturelle avec ABIAN!, deux jours de spectacles gratuits et pour tous dans les salles et les rues de Sare.

## Une nouvelle saison commence !

Pour cette rentrée où l'envie de se retrouver autour du spectacle est plus forte que jamais, la Communauté Pays Basque adapte son rendez-vous et s'engage à réunir toutes les conditions sanitaires pour rendre la création accessible partout et pour tous. Après Ustaritz et le Pays de Bidache, ABIAN! pose ses valises dans la commune de Sare, au pied de la Rhune, pour mettre à l'honneur l'art sous toute ses formes : théâtre, danse, installations visuelles et sonores, cirque et musique investiront chaque recoin du village.

Cette saison encore, découvrons, partageons et vivons la culture ensemble !



ABIAN! gertakariarekin, Euskal Elkargoak bere kultur denboraldiaren hastapena ospatzen du. Bi egunez ikuskizunak urririk izanen dira Sarako karrika eta geletan.

## Abian da denboraldi berria!

Ikuskizunaren inguruan berriz kausitzeko gogoia sekula baino azkarragoa da denboraldi honetan. Euskal Elkargoak bere hitzordua egokitu du eta osasun-baldintza guziak betetzeko engaiamendua hartu du, sorkuntza leku guzietan eta denentzat eskuragarri izan dadin.

Uztaritzeko herrian eta Bidaxuneko lurraldean izan ondoan, ABIAN! Sarako herrian gertatuko da aurten, Larrunen zolan. Han, herri osoan, artea ohoretan izanen da, bere alor guzietan: antzerkia, dantza, ikus-instalazioak eta soinu-instalazioak, zirkua eta musika.

Denboraldi honetan, berriz ere, kultura elkarrekin ezagutu, partekatu eta biziko dugu!

**RÉSERVATION  
FORTEMENT  
CONSEILLÉE!**

**AZKARKI  
AHOLKATZEN  
DA TOKIAK  
ERRESERBATZEA!**

[www.kultura-paysbasque.fr](http://www.kultura-paysbasque.fr)

Dans le but de protéger la santé du public, tout en offrant les conditions les plus sûres et les plus conviviales possibles, la jauge des spectacles sera limitée.

Nous vous invitons vivement à réserver vos places sur notre site.

Jendearen osasuna babesteko, eta aldi berean ahal bezain baldintza segurrenak eta goxoenak eskaintzeko, ikuskizunen toki kopurua mugatua izanen da.

Azkarki aholkatzen da tokiak erreserbatzea gure webgunean.



Sur chacun des sites, pensez à respecter les règles de distanciation physique avant, pendant et après le spectacle.

Leku bakoitzean oroit distantzia fisikoaren arauak errespetatzea, ikuskizuna hasi aitzin, ikuskizunaren denboran eta ikuskizunaren ondotik.



N'oubliez pas d'amener votre masque.

Ez ahantz maskara ekartzea.



Une fois toutes ces conditions réunies, vous êtes vivement invités à profiter pleinement des spectacles.

Baldintza guziak bete ondoan, ikuskizun ez osoki gozatzen ahal duzue.



Pour toute question, n'hésitez pas à nous solliciter au point info.

Edozein galdera baduzue, pausatuta lasai informazio gunean.

# Le p'tit dico d'ABIAN!

Afin de jouer un peu avec les langues de notre territoire certaines informations sur les spectacles sont écrites en français et d'autres en basque. Pour vous y retrouver et découvrir quelques mots de vocabulaire et expressions voici ci-après un petit dictionnaire du spectacle.

## ABIAN!-en hiztegitxo

Gure lurraldeko hizkuntzekin pixka bat jostatzeko, ikusgarri buruzko informazio batzuk frantsesez eta besteak euskaraz idatzi ditugu. Dena argi izan dezazuen eta hitz eta erranaldi guziak uler ditzazuen, hona hemen gure hiztegi ttipia.

### DICTIONNAIRE HIZTEGIA

C'EST PARTI !	ABIAN!
Théâtre	Antzerkia
Théâtre d'objets	Objektu-antzerkia
Danse	Dantza
Cirque	Zirkua
Musique	Musika
Plurilingue	Eleaniztuna
En français	Frantsesez
En basque	Euskaraz
Où est le spectacle ?	Non da ikusgarria?
C'est quand ?	Noiz da?
S'il vous plaît, ne jetez pas votre masque par terre.	Maska ez lurrera bota, otoi.
Oula, le danseur a failli tomber !	Iepa, dantzaria abantzu erori da!
Ne serait-ce pas l'association Usopop qui tient le bar ? Je n'aime pas trop la musique qu'ils écoutent mais ils ont un super look.	Usopop elkarteak du ostatua atxikitzen? Bon, ez dut haien musika biziki maite, baina gaitzeko itxura dute!

VENDREDI 25/09 OSTIRALA

🕒	👁️	📍	
18:00 → 20:30	<b>Qu'est ce que tu fabriques ?</b> Cie Palabras	2	ARTE GRAFIKOA ETA SOINUAK
19:30	<b>En Apnée</b> Délit de façade	6	ANTZERKIA
19:30	<b>La femme de Pierre</b> Mecanica Théâtre	1	ANTZERKIA
21:00	<b>Le Grand Bancal</b> Le Petit Théâtre de Pain	Xoko Goxo	ANTZERKIA



SAMEDI 26/09 LARUNBATA

🕒	👁️	📍	
14:00 → 20:30	<b>Qu'est ce que tu fabriques ?</b> Cie Palabras	2	ARTE GRAFIKOA ETA SOINUAK
14:30 16:30 22:30	<b>Dépannage de jour</b> Tobrogoi	4	MUSIKA
15:00	<b>Papiers dansés</b> La Libentère	1	DANTZA
15:00	<b>Eden</b> Compagnie Arriera	7	ANTZERKIA, MUSIKA, ARTE BISUALAK
15:00 21:30	<b>Ensemble</b> Cie Jupon	4	ZIRKUA
16:00	<b>Oxido</b> Pez Limbo	7	ANTZERKIA
16:30	<b>Kutxetan Ibilki</b> Nanoua	1	OBJEKU ANTZERKIA
17:30	<b>Papiers dansés</b> La Libentère	1	DANTZA
17:30	<b>Usopop présente</b> <b>Mairū</b>	Xoko Goxo	MUSIKA
19:00	<b>La figure du baiser</b> Cie Pernette	3	ANTZERKIA
19:00	<b>La femme de Pierre</b> Mecanica Théâtre	1	ANTZERKIA
20:00	<b>Voce ai Silenzi</b> Jour de fête	5	ANTZERKI PARTE HARTZAILEA, MUSIKA

Scénographie par Fran Dussourd Fran Dussourd-en eszenografia

**i** Présentez vous au point info pour retirer vos places de spectacle.  
Info gunera agertu, zure ikuskizun tokiak hartzeko.



## ABIAN! rencontre le territoire

### *Main dans la main avec les associations du village*

ABIAN! c'est l'occasion de découvrir un village et ceux qui le font. Les associations, la mairie et les particuliers s'associent à l'organisation de ces deux jours de festivités.

## MERCI MERCI!

- **AUX ÉLUS ET AGENTS DE LA MAIRIE** qui accueillent le rendez-vous cette année.
- **À LA FAMILLE FAGALDE ET À L'HÔTEL ARRAYA** qui ouvrent les portes de leurs magnifiques jardins pour accueillir des œuvres.
- **AU FESTIVAL ET MINI LABEL USOPOP**, acteur culturel incontournable du village, qui s'associe à la programmation et s'occupe du bar et de la restauration au Xoko Goxo.
- **À LA PÉPINIÈRE LAFITTE ET À LA JARDINERIE LAFITTE** ainsi qu'à l'association **KHLALISSA-AGROÉCOLOGIE** et son jardin Eguzki alde pour leur précieuse aide à la réalisation de la scénographie.
- **À L'IKASTOLA OLHAIN** et à **L'ÉCOLE PUBLIQUE** de Sare.



## ABIAN! lurraldeko herritarrekin

### *Eskuz esku herriko elkarteekin*

ABIAN! sekulako parada da lurraldeko herri bat eta herria biazarazten duten herritarrak ezagutzeko. Herriko elkarteek, Herriko Etxeak eta herritarrek bi eguneko gertakariaren antolaketan parte hartzen dute.

## MILESKER ANITZ!

- Aurtengo gertakaria errezipitzen duten **SARAKO HERRIKO ETXeko HAUTETSI ETA LANGILEEI**.
- **FAGALDE FAMILIARI ETA ARRAYA HOTELARI**, beren lorategi zoragarrietako atea irekitzen baitituzte obrak errezipitzeko.
- Herriko kultur eragile bazterrezina den **USOPOP FESTIBAL ETA DISKOETXEARI**, programazioan parte hartu baitu eta Xoko Goxoko ostataua atxikiko baitu.
- **LAFITTE BARATZE SALTEGI ETA MINTEGIARI ETA KHALISSA-AGROÉCOLOGIE** elkarteari eta Eguzki Alde bere baratzeari, eszenografia egiteko eman duten eskualdi baliosagatik.
- **OLHAIN IKASTOLARI** eta Sarako **ESKOLA PUBLIKOARI**.

## Les artistes rencontrent les habitants

À l'image du travail mené sur le territoire durant toute l'année, ABIAN! accueillera des artistes en amont du rendez-vous pour qu'ils préparent leurs créations en collaboration avec des habitants de Sare.

→ Découvrez les trois projets de territoire menés cette année.

## Artistak eta herritarrak elkarrekin lanean

Urte osoan lurraldean egiten duen lanaren gisara, ABIAN!-ek, gertakaria baino lehen, artistak errezibituko ditu, beren sorkuntzak saratarrekin elkarlanean presta ditzaten.

→ Ezagutu aurrez gauzatuko diren hiru lurralde-proiektuak.

ABIAN! RENCONTRE LE TERRITOIRE ABIAN! LURRALDEKO HERRITARREKIN

## Scénographie par Francisco Dussourd Francisco Dussourd-en eszenografia

Xoko  
Goxo

Vendredi + Samedi  
25—26  
/09  
Ostrala + Larunbata



Eszenografia

Tout public

Hitzik gabe

En continu

Fran Dussourd associe l'art et la nature pour habiller les rues de Sare. Avec une association et des habitants du village, il crée un espace convivial, modulable, et dans un esprit durable pour permettre au public de se reposer, se déplacer, regarder, écouter ou se rencontrer...

Afin de marquer le passage d'ABIAN! et laisser une trace sur ce territoire, quelques petites surprises végétales viendront ponctuer la journée à l'image de la Polémoflore, cette flore typique naturelle marquant le souvenir des événements historiques passés.  
*RDV au point info pour en savoir plus !*

Fran Dussourdek artea eta natura uzartuko ditu Sarako karririk apaintzeko. Herriko elkarte batekin eta herritarrekin, espazio atsegin, moldagarri eta iraunkorra sortuko du, jendeak pausatu, mugitu, behatu, entzun edo elkartzeko aukera izan dezan... ABIAN!-en pasaia markatzeko, hots, Sarako herrian aztarna bat uzteko, zenbait landare-sorpresa ttipi izanen dira, egun osoan; adibidez, polemoflorak agertuko dira, iraganeko gertaera historiko lagarrien oroitzapena gogoratzen duten landareak. Adi egon!  
*Azalpen gehiago info gunean!*

## Qu'est-ce que tu fabriques ? Cie Palabras

je  
ne fais  
bien  
que

les choses  
qui  
m'intéressent

je ne suis  
pas  
assez  
nombreux

Vendredi + Samedi  
25—26  
/09  
Ostirala + Larunbata

-  Arte grafikoa eta soinuak
-  Tout public
-  Frantsesez
-  En continu

« Créer n'est pas déformer ou inventer des personnes et des choses. C'est nouer entre des personnes et des choses qui existent et telles qu'elles existent, des rapports nouveaux. » Robert Bresson

La compagnie Palabras interroge notre vie quotidienne et notre lien au travail ou au non-travail. Pour cela, elle a rencontré des habitants du Pays Basque et d'ailleurs et récolté leurs témoignages. Elle présentera le fruit de ces entretiens à travers une exposition visuelle et sonore qui sera présente durant les deux jours d'ABIAN!.

«Sortzea ez da pertsonak eta gauzak itxuragabetzea edo asmatzea. Sortzea zera da: existitzen diren pertsonen eta gauzen arteko harreman berriak lotzea». Robert Bresson

Palabras konpainiak gure eguneroko bizia galdekatzen du eta lanarekin edo lanik ezarekin dugun harremana aztertzen du. Horretarako, ipar Euskal Herriko eta beste leku batzuetako herritarrak kausitu ditu eta haien lekukotasunak bildu ditu. Elkarriketa horien emaitza aurkeztuko du ABIAN!-en bi egunetan ikusten ahalko den ikus-entzunezko erakusketa baten bidez.

## Voce ai silenzi, Cie Jour de fête

Samedi  
26/09  
20:00  
Larunbata



-   Antzerki parte hartzailea, musika
-  Tout public
-  Eleaniztuna
-  75'

Autrefois dans les campagnes italiennes, les paysans ou les habitants d'un hameau avaient l'habitude de se réunir à la tombée de la nuit pour passer le temps, débattre ou chanter ensemble. C'est lors de ces veillées que les conteurs initiaient les plus jeunes et aux récits légendaires. La compagnie Jour de Fête ravive cette tradition de veillées avec quelques habitants de Sare. Samedi soir, dans la chaleur de la grange, à la lueur de la bougie, ils racontent le fruits de leurs rencontres.

Lehen, Italiako kanpañan, herrietako laborari eta bizilagunek ilunabarrean supazterrean elkartzeko usaia zuten, elkarrekin kalakan edo kantuz aritu eta memento goxoen partekatzeko. Gau beila haietan, ipuin kontalariek haur eta gazteei inguruko istorio eta kondairak kontatzen zizkieten. Jour de Fête konpainiak gau beilen tradizio hura berpiztea proposatu die saratar batzuei. Larunbat arratsean, borda baten beroan eta kandela baten argian, lan horren emaitza aurkeztuko digu.



## En Apnée, Cie Délit de façade

Vendredi Ostirala

25/09  
19:30

-  Antzerkia
-  À partir de 12 ans
-  Frantsesez
-  55'

Anna, Franck et Max partagent un destin respectif et découvrent ensemble la vie, le deuil, l'amour et l'amitié. *En Apnée* raconte une histoire et évoque à travers celle-ci les thèmes qui rendent l'adolescence si exceptionnelle. Cette pièce a été écrite et jouée dans les lieux de vie des ados, allant chercher leur vérité au plus près de la source.

Anna, Franck eta Maxek haien patua kontatzen dute. Elkarrekin ikasi dute zer diren bizia, dolua, maitasuna eta adiskidetasuna. Nerabezaroa hain garai berezia egiten duten gaiak aipatzen ditu *En Apnée* ikuskizunak. Antzerki lan hau nerabeen bizilekuetan idatzi eta jokatu da, gazteen errealitatea ahal bezain hurbiletik kontatzeko.

## La femme de Pierre, Mecanica Théâtre

Vendredi Ostirala

25/09  
19:30

-  Antzerkia
-  À partir de 12 ans
-  Frantsesez
-  60'

Le Mecanica propose un théâtre tout terrains, accessible et ouvert au plus grand nombre. À la monotonie de la grisaille, ils préfèrent les montagnes russes émotionnelles et colorées de la vie mettant sur scène des héros du quotidien furieusement vivants. Dans cette pièce, la compagnie questionne notre société sans proposer de réponse. Si au début il n'y avait que la pierre. Et qu'à la fin il ne restera que la pierre. Que se passe t'il entre les deux ? Que se passe t'il sous nos yeux ?

Mecanica Théâtre konpainiak leku orotako antzerkia eskaintzen du, ahal bezainbat jendeke ikus dezan. Histatsunaren monotonia baino, nahiago ditu biziko emozioen eta koloreen gorabeherak. Horretarako, eguneroko heroi bizi-biziak taularatzen ditu. Antzerki lan honetan, konpainiak gure jendartea galdekatzen du, erantzun garbirik proposatu gabe. Hastapenean, harria besterik ez omen zen; eta, bukaeran, harria besterik ez omen da izanen. Baina, zer gertatzen da bien artean? Zer gertatzen da gure begien aitzinean?

## Le Grand Bancal, Le Petit Théâtre de Pain

Vendredi Ostirala

25/09  
21:00

Antzerkia eta musika

Tout public

Eleaniztuna

1:15'

Approchez, approchez, Le Petit Théâtre de Pain présente son cabaret décalé ! Un grand bol d'air pour méninges offrant à voir et écouter des personnages, des chansons connues ou créées, des saynètes muettes ou très bavardes. Tous ces numéros se succèdent sur la piste, poursuivant ainsi la balade poétique au pays de « ce qui nous lie ».

Hurbil zaitezte! Le Petit Théâtre de Pain konpainiak kabaret berezia aurkezten du!

Burua lasaitzeko ikuskizun bikaina da hau. Pertsonaiak, kantu ezagunak edo berriak, agerraldi mutuak edo kalakariak ikusi eta entzuteko aukera ematen du. Izan ere, jokaldiak bat bestearen ondotik gertatzen dira. Hala, «batzen gaituenaren» lurretan, poesia ibilaldia eskaintzen du.

## Dépannage de jour, Tobrogoi

Samedi Larunbata

26/09  
14:30 + 16:30  
+ 22:30

Musika

Tout public

Hitzik gabe

30'

Chassés du garage paternel dès leur plus jeune âge, les Tobrogoi, quatre frères de pères différents, éternellement casqués, cherchent sans relâche un endroit pour leurs prestations musicales sauvages. Ils vont ainsi de villes en villes, roulant fièrement groupés, formant un ballet orchestré par la voix amplifiée et tonitrue de Jaky Passion, leur aîné. Entre cascades et saxophones, cette fanfare sur roue embrasera les rues de Sare dès 14:30.

Tobrogoi anaiak lau aita ezberdin dituzte. Arras gazte zirelarik, garaieetatik kanporatuak izan ziren. Geroztik, hiri batetik bestera ibiltzen dira, taldean, fierki, kaskoa beti soinean; kontzertu basatiak emateko leku bat xerkatzen dute, etengabe. Hala, ballet-orkestra bat osatzen dute, Jaky Passion anaia zaharrenaren ahots amplifikatu eta bizigarriak gidaturik. Mobileten eta musika tresnen artean, txaranga ibiltari honek Sarako karririk berotuko ditu, 14:30etik goiti.

# Papiers/Dansés, La Libentère



Samedi Larunbata

26/09  
15:00 - 17:30

-  Dantza
-  Tout public  
à partir de 2 ans
-  Hitzik gabe
-  30'

D'action en action, sans narration, une danseuse dialogue avec le papier et créé des formes abstraites. De leur échange, émane une poésie et une énergie qui appelle l'imaginaire de chacun à fabriquer son histoire. Un spectacle contagieux qui donne envie de monter sur scène....peut être que la danseuse vous y invitera ?

→ Spectacle proposé en séances scolaires accessible sur réservation uniquement :  
[culture@communaute-paysbasque.fr](mailto:culture@communaute-paysbasque.fr)

Ekintza batetik bestera, hitzik gabe, dantzari batek paperarekin komunikatu eta forma abstraktuak sortzen ditu. Truke horretatik, poesia eta energia sortzen dira. Hala, ikusle bakoitzak irudimena libra eta bere istorioa asma dezake. Eszenatokira igateko gogoia ematen duen ikuskizun kutsakorra da hau... Dantzariak taula gainera gonbidatuko al zaitu?

→ Ikusgarria ikastetxeetako emanaldietan aurkeztuko da ere. Denentzat da, baina erreserbatu behar da:  
[culture@communaute-paysbasque.fr](mailto:culture@communaute-paysbasque.fr)

# Eden, Arriera



Samedi Larunbata

26/09  
15:00 - 20:00  
Installation  
Instalazioa

-  Tout public
-  Hitzik gabe
-  40'

EDEN est un spectacle-collage sans mots qui combine théâtre d'objets, musique multi-instrumentale, danse masquée et création plastique sur scène. C'est un générateur de sensations où le visuel, le sonore et l'olfactif s'entremêlent avec la poésie pour ouvrir les portes d'un petit paradis.

EDEN hitzik gabeko collage-ikuskezuna da. Objektu-antzerkia, instrumentu anitzeko musika, dantza maskatua eta taula gaineko sorkuntza plastikoa uztartzen ditu. Ikuskizun sentsazio-sortzailea da, non ikusmena, soina eta usaimena poesiarekin nahasten baitira, paradisu ttipi baten atea irekitzeko.

## Ensemble, Jupon



Samedi Larunbata

26/09  
15:00 + 21:30



Zirkua



Tout public  
à partir de 7 ans



Hitzik gabe



60'

Dans une arène circulaire surplombée d'une structure de fer, deux hommes, face à face oscillent entre jeu de pouvoir, fraternité, conflit ou encore désir. Deux personnages représentent nos propres sentiments, nos défiances ou nos besoins vis-à-vis de l'autre et cherchent avant tout le moyen essentiel de vivre ensemble.

La structure, comme une prison sans mur créé un espace intime et à la fois visible du public pour un duo percutant.

Burdinazko egitura bat taula zirkular baten gainean. Hor, bi gizon, parez pare, botere-joko, anaitasun, gatazka edo desiraren artean zalantzan. Bi pertsonaiek gure sentimenduak eta bestearekiko ditugun beharrak edo mesfidantza irudikatzen dituzte, eta, oroz gainetik, elkarrekin bizitzeko funtsezko bideak bilatzen dituzte.

Egiturak, harresirik gabeko espetxe batek bezala, bikote zirraragarri batendako espazio intimoa eta ikusleendako espazio agerikoa eskaintzen du.

4

## Oxido, Pez Limbo



Samedi Larunbata

26/09  
16:00



Antzerki ibiltaria



À partir de 12 ans



Euskaraz



1:15'

Face à des situations extraordinaires, trois personnes répondent à l'absurdité de la vie. Elles mènent leurs existences de façon particulière, et cela provoque des événements inattendus ; trois situations grotesques qui mettent en évidence les relations compliquées entre ces personnages et la société.

Les ingrédients essentiels de cette pièce itinérante à l'humour mordant sont la proximité et la complicité avec le public.

*Jauge limitée pensez à réserver !*

Hiru pertsona berezik, ezohiko egoeren aitzinean, bizitzaren absurdoari erantzunen diote. Haien existentziari buru egiteko molde bitxiak ustekabeko gertaerak sortuko ditu. Hiru egoera irriagarri, pertsonaia hauen eta jendartearen arteko harreman herdoilduak azaleratuko dituzte.

Umore garratzez osaturiko antzerki ibiltari honen ezinbesteko osagaiak publikoarekin hurbiltasuna eta konplizitatea dira.

*Kopuru mugatua, ez ahantz erreserbatzea!*

7

# Kutxetan ibilki, Nanoua

Samedi Larunbata

26/09  
16:30



-  Objektu antzerkia
-  Tout public  
à partir de 6 ans
-  Euskaraz
-  40'

En compagnie d'une ribambelle d'objets extraordinaires, une joueuse enjouée nous emmène en promenade dans la forêt de nos imaginaires.

Librement inspirée d'albums jeunesse, cette création est une épopée poétique qui nous invite à un regard sans frontières sur nos Natures singulières.

Ezohiko objektu andana batekin, jokalaria alai batek gure irudimenezko oihanean ibiltzera eramanen gaitu.

Haur eta gazte literaturako ipuinetan libreki inspiratutako sorkuntza hori epopeia poetiko bat da. Gure izaera bereziei mugarik gabe begiratzera gomitatzen gaitu.

1

# Usopop présente Mairü

26/09  
17:30



-  Musika
-  Tout public
-  Euskaraz
-  60'

Usopop invite Mairü, un groupe qui partage son goût pour le mélange des univers.

À travers une fable initiatique, contée dans le langage universel de la musique, six musiciens partent dans une quête tribale entre instruments traditionnels et nappes synthétiques. Leur fusion les mènera vers l'être mystique qu'ils cherchaient...le Mairü !

Usopop-ek Mairü taldea gonbidatzen du ABIAN!-era.

Musikaren hizkuntza unibertsean, iniazio-bidaia bat kontatzen dute sei musikariek. Instrumentu tradizionalekin eta sintetizadoreekin, tribu trantze batean murgiltzen dira eta bilatzen duten izaki misterioitsu bat kausitzen dute... Mairü!

Koko  
Goxo

## La Figure du baiser, Pernette



Fortement inspiré par la statuare subtilement érotique de Canova ou du Bernin, *La Figure du baiser*, conçu pour six danseurs contemporains, met en mouvement et en immobilité la rencontre et l'étreinte amoureuse. Ballets des regards, élasticité de l'espace et sensualité du contact sont traduits en une succession de séquences et de « poses », permettant aux spectateurs de s'approcher très près des danseurs pour observer et se raconter la nature de ces moments si particuliers du vécu.

*La Figure du baiser* ikuskizuna Canovaren edo Berniniren estatua doi bat erotikoetan inspiratua da. Sei dantzari garaikiderentzat egina da. Maitasun-topaketa eta -besarkada mugimenduan eta gelditasunean ezartzen ditu. Begiraden balleta, espazioaren malgutasuna eta kontaktua sentzualitatea sekuentzien eta egonmoldeen segida baten bidez adierazten ditu, eta ikusleak dantzarietatik hurbiltzeko eta gertatutakoaren memento berezi horien izaera ikusi eta kontatzeko ahala ematen du.

3

Samedi Larunbata

26/09  
19:00

-  Dantza
-  À partir de 8 ans
-  Hitzik gabe
-  60'

## informations argibideak



[www.kultura-paysbasque](http://www.kultura-paysbasque)  
[www.communaute-paysbasque.fr](http://www.communaute-paysbasque.fr)



06 01 61 92 83



[abian@communaute-paysbasque.fr](mailto:abian@communaute-paysbasque.fr)



@Kultura Pays Basque



@Kultura Pays Basque



[www.communaute-paysbasque.fr](http://www.communaute-paysbasque.fr)



### PARTENAIRES PARTAIDEAK



### SOUTIENS LOCAUX TOKIKO SOSTENGATZAILEAK



**USO  
POP**

